



Muz. 25944

BIBLIOTEKA
UNIW. JAGELL.
KRACOVENSIS

III

SPÓŁKA NAKŁADOWA.



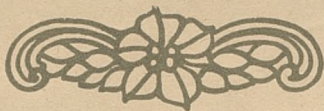
**KAROL
SZYMANOWSKI**

OP. 17.

Zwölf Lieder
für
hohe Stimme u. Clavier

IES HEFT.

Dwanaście Pieśni
na
spiew i fortepian
zeszyt pierwszy.



PR. M. 3. — NO.

Im Vereinsverlag
Jung-polnischer Komponisten.

Berlin,
Albert Stahl
Potsdamerstr. 39.



Warszawa,
Gebethner i Wolff
Nowo-Sienna 9.

Lith. Anst. v. G. S. Röder, G. m. b. H., Leipzig.

*Kochanowski's Sonnet
Moni Towarz. Bogocier
w sudecznym upominku
wzajemny za publiczne
Stumaczenia tekstu
Autor.*

*25/II 1909.
Tymosidanka.*

I. Hoch in der Frühe.

Text von Richard Dehmel.

Grzegorzowi Fitelbergowi.

I. Wczesnym rankiem.

przekład Stanisława Barącza.

Karol Szymanowski, Op. 17. No 1.

Canto. *Andante ma non troppo; - poco rubato.* *cresc.* *(mp)*

Sieh, — wie wir zu den Ster — — nen auf — — stei — — gen!
 Spójrz, — jak ku gwia zdom wciąż się wzno — — si — — my!

Piano. *pp* *cresc.* *rit.* *legatissimo dim.*

a tempo

Un-tern glück-strah-len-den Au - gen leuch - tet der Schnee der Ge - bir - ge,
 Nasz wzrok pro-mien-ny szczę - ściem o-łśnie-wa bie - lą snieg szczy-tów.

rall. *cresc.* *rit.*

pp *cresc.* **Avvivando. (poco più mosso)**

bald blitzt dort un - ten die Son - - ne durch.
 Wnet się z mgieł wy - nu - rza ła - - ki hal - ten.

sub. ppp *rit.* *mp* *mf*

rit. *ossia* *pp*

O! Schon rö - ten sich Tie - fen und Hö - - - - hen;
 O! Jak pto - na do - li - ny i szczy - - - - ty;

cresc. *rit.* *f* *dim.* *dim.* *rit.*



II.

Geheimnis.

Text von Richard Dehmel.

II.

Tajemnica.

przekład Stanisława Baręcza.

Karol Szymanowski, Op. 17. № 2.

Lento misterioso e rubato.

legatissimo pp *poco cresc.*

In die dunk - - le Bergs - schlucht
 Znów za - - padł księ - - życ

rit. *rall.* *a tempo*

kehrt der Mond zu-rück. Ei-ne Stim - - me
 Wciem - ny gór - - ski jar. Nad po - to - - kiem

cresc. *dim. rit.* *pp* *cresc.*

Sehr innig.

singt am Was - - ser-sturz: O Ge - lieb - - tes,
spie - wa ja - - kiś gtos: *Scr-ce dro - - gie,*

mf *rall.* *pp dolciss.* *rit.*

(poco più lento) *rall.*
 dei - ne höch - ste Won - ne und dein tief - ster Schmerz
twa naj - wyż - sza roz - kosz, *twój naj - wię - kszy ból*

(Sehr gefühlvoll)
(poco più lento)

p *cresc.* *rall.* *p* *mf* *rall.* *pp* *p*

Tempo I.

Sind — mein Glück — — —
to — — — mój czar — — —

pp *mp* *dim. e rall. molto* *ppp*

III. Werbung.

Text von Richard Dehmel.

III. Zaloty.

przekład Stanisława Barącza.

Karol Szymanowski, Op. 17. No 3.

Allegro appassionato.

Und du ka - - mest in mein
A gdy w dom - - mój nie - - sae

Haus, kamst mit dei - - nen schwar - - zen Blick - - ken;
wdzięk Czar - - nych źre - - nie cis - - kasz ra - - zy

sah ich fer - - ne Pal - - men nik - - ken und du gabst mir dei - - nen
palm da - - le - - kich wi - - dząc ma - - ry Zrak twych bio - - re kwia - - tów

Strauß. Gabst die zit - - tern - - den Nar -
pek. Te stor - - czy - - ki peł - - ne

p *molto cresc.* *f* *mf* *ff* *mf* *cresc.* *ff* *molto dim.* *rall.* *p* *dolce*

in mein Haus, laß die wil - - den Blu - - men blü - hen, uns - re
 roz-tocz wdzięk, niech tam kwit - - nie leś - - ne kwie - cie, u - sta

sf rit. mf ff mf rit.

(Con molto passione)

jun - - ge Lip - pen gli - hen, Gieb mir,
 na - - sze pło - ną prze - cie! Daj mi,

(*affetuoso*) *sf rit. mf cresc. molto fff (sempre)*

gieb mir dei - nen Strauß!
 daj mi kwia - tów pek!

sf rall.

a tempo

f cresc. fff rall. sfff ten.

IV. Manche Nacht.

Text von Richard Dehmel.

IV. Nocą.

przekład Stanisława Barącza.

Karol Szymanowski, Op. 17. N° 4.

Andante ma non troppo.

p

Wenn die Fel - der sich ver - dun - -
 Gdy na po - lach mrok za - pa - -

pp *legato* *rit.*

mf *a tempo dolce*

- keln, fühl ich wird mein Au - ge hel - ler; schon ver - sucht ein
 - da, czu - je, jaś - niej wi - dzą o - czy; wnet się zja - wi

mf *rall.* *pp*

cresc. *poco più mosso*

Stern — zu fun - - keln, und die Gril - len wis - pern schnell - ler. Je - der
 gwiazd - gro - ma - - da, grają swierszczena gór zbo - czy. Każ - dy

pp *avvivando cresc.* *mp* *rall.* *ppp* *rit.*

cresc. *pp mister.*

Laut wird bil - der - rei - cher, das Ge - wohn - te son - - - - der -
 dzwięk się skrzy ko - lo - rem Świat się stro - i wcu - - - - dów

pp *cresc.* *f* *ppp mister.*

cresc. e rall. **Tempo I.**

ba - - rer, hinterm Wald der Him - - mel blei - cher,
 dzi - - wa, bie - kit bled - nie po - - nad bo - rem,

pp *cresc. e rall.* *mp*

cre - - scen - - do

je - der Wip - fel hebt sich kla - - - - rer;
 w tu - nach sto - ja gór og - ni - - - - wa;

poco *f* *dim. rit.* *pp*

dolciss. *p molto cresc.*

Und du merkst es nicht im Schrei - ten wie das Licht *rall.* ver -
 i - dac nie spo - strze - gasz wca - le jak ty - sia ce -

pp dolce *pp molto cresc.* *f dim. e rall.*

più mosso

cresc.

hun - - - - - dert - fäl - - - tigt sich ent -
 swia - - - - - tet zrad - - - nie cie - niom

pp cresc. rit. rit.

ringt den Dun - - kel - hei - - - - - ten. Plötz - lich
 się wy - my - - ka w da - - - - - le. Na - gle

ten. f cresc. e rall. molto

Tempo I.

stehst du ü - - - - - ber - wäl - - - tigt.
 po - - - - - dziw cię o - - - - - wład - - - - - nie.

f dim. rit. mp rit. dimin. e rall. p

pp rit. rit. p dim. e rall. pppp



